

ITEKA RYA PEREZIDA N° 63/02 RYO KU WA 12/02/2014 RIKURAHU AMATEKA YA PEREZIDA ASHYIRAHU IMBAGO KANDI AKANAZITANGIRA IMPUSHYA ZO KUZICUKURA

PRESIDENTIAL ORDER N°63/02 OF 12/02/2014 REPEALING PRESIDENTIAL ORDERS ESTABLISHING MINING CONCESSION AND ALLOCATING MINING EXPLOITATION LICENCES

ARRETE PRESIDENTIEL N°63/02 DU 12/02/2014 ABROGEANT LES ARRETES PRESIDENTIELS INSTITUANT DES CONCESSIONS MINIERES ET ATTRIBUANT DES PERMIS D'EXPLOITATION

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ikurwaho ry'amateka ya Perezida

**Article One:** Repealing of Presidential Orders

**Article premier:** Abrogation des arrêtés présidentiels

**Ingingo ya 2:** Ishyirwaho rw'imbago nshya

**Article 2:** Establishing new permiters

**Article 2:** Institution de nouveaux périmètres

**Ingingo ya 3:** Igihe cy'inzibacyuho

**Article 3:** Transitional period

**Article 3:** Période transitoire

**Ingingo ya 4:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 4:** Repealing provision

**Article 4:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 5:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 5:** Commencement

**Article 5:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 63/02 RYO KU WA 12/02/2014 RIKURAHO AMATEKA YA PEREZIDA ASHYIRAHO IMBAGO KANDI AKANAZITANGIRA IMPUSHYA ZO KUZICUKURA**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 37/2008 ryo ku wa 11/08/2008 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, cyane cyane mu ngingo yaryo iya 13 n'iya 14;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutungo Kamere;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 12/06/2013 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**Ingingo ya mbere: Ikurwaho ry'amateka ya Perezida**

Amateka ya Perezida ashyiraho imbago akazitangira impushya zo kuzicukura ari ku mugereka w'iri teka rya Perezida akuweho.

**PRESIDENTIAL ORDER N°63/02 OF 12/02/2014 REPEALING PRESIDENTIAL ORDERS ESTABLISHING MINING CONCESSION AND ALLOCATING MINING EXPLOITATION LICENCES**

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 37/2008 of 11/08/2008 on mining and quarry exploitation, especially in Articles 13 and 14;

On proposal by the Minister of Natural Resources;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 12/06/2013;

**Article One: Repealing of Presidential Orders**

Presidential Orders establishing mining concessions and attributing mining titles annexed to this Presidential Order are hereby repealed.

**ARRETE PRESIDENTIEL N°63/02 DU 12/02/2014 ABROGEANT LES ARRETES PRESIDENTIELS INSTITUANT DES CONCESSIONS MINIERES ET ATTRIBUANT DES PERMIS D'EXPLOITATION**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121 et 201;

Vu la Loi n° 37/2008 du 11/08/2008 portant exploitation des mines et des carrières, spécialement en ses articles 13 et 14;

Sur proposition du Ministre des Ressources Naturelles;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 12/06/2013;

**Article premier: Abrogation d'arrêtés présidentiels**

Les arrêtés présidentiels instituant les concessions minières et octroyant les titres miniers en annexe du présent arrêté présidentiel sont abrogés.

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

**Ingingo ya 2: Ishyirwaho rw'imbago nshya**

Minisitiri ufite ubucukuzi bwa mine mu nshingano ze agena imbago za mine nshya ashingiye ku mategeko agenga mine.

**Ingingo ya 3: Igihe cy'inziyacyuho**

Imbago za mine n'impushya zatanze mbere y'uko iri teka rya Perezida ritangazwa zigumanye agaciro kazo kugeza igihe hazashyirwaho imbago n'impushya nshya.

**Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **12/02/2014**

**Article 2: Establishing new permiters**

The Minister in charge of mining shall establish new mining perimeters, in accordance with mining laws.

**Article 3: Transitional period**

Concessions and mining titles issued before the publication of this Presidential Order shall remain valid until the demarcation of new mining perimeters and issuing of new mining titles.

**Article 4: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this order are hereby repealed.

**Article 5: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, ku wa **12/02/2014**

**Article 2: Institution de nouveaux périmètres**

Le Ministre ayant les mines dans ses attributions institue de nouveaux périmètres miniers, conformément à la législation minière.

**Article 3: Période transitoire**

Les concessions minières et les titres miniers octroyés avant la publication du présent arrêté présidentiel restent valables jusqu'à l'institution des nouveaux périmètres et titres miniers.

**Article 4: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 5: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, on **12/02/2014**

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
**Président de la République**

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N°63/01 RYO KU WA 12/02/2014 RIKURAHU AMATEKA YA PEREREZIDA ASHYIRAHU IMBAGO KANDI AKANAZITANGIRA IMPUSHYA ZO KUZICUKURA**

**ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N°63/01 OF 12/02/2014 REPEALING PRESIDENTIAL ORDERS ESTABLISHING MINING CONCESSION AND ALLOCATING MINING EXPLOITATION LICENCES**

**ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N°63/01 DU 12/02/2014 ABROGEANT LES ARRETES PRESIDENTIELS INSTITUANT DES CONCESSIONS MINIERES ET ATTRIBUANT DES PERMIS D'EXPLOITATION**

**Urutonde rw'amateka ya Perezida akuweho:**

**List of repealed Presidential Orders:**

**Liste des arrêtés présidentiels abrogés:**

1° Iteka rya Perezida n° 87/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya GIFURWE (yitwaga KIFURWE) kandi rigaha impushya zo kuyicukura Bwana MARCHALL ;

1° Presidential Order n° 87/10 of 11/05/1971 establishing GIFURWE (former KIFURWE) mining concession and attributing mining permit to Mr MARCHALL;

1° Arrêté Présidentiel n° 87/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de Monsieur MARCHALL, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée GIFURWE (ancien KIFURWE);

2° Iteka rya Perezida n° 88/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya BUGARAMA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Bwana STINGLHAMBER;

2° Presidential Order n° 88/10 of 11/05/1971 establishing BUGARAMA mining concession and attributing mining permit to Mr. STINGLHAMBER;

2° Arrêté Présidentiel n° 88/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de Monsieur STINGLHAMBER, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée BUGARAMA;

3° Iteka rya Perezida n° 89/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya MARA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Bwana MARCHALL;

3° Presidential Order n° 89/10 of 11/05/1971 establishing MARA mining concession and attributing mining permit to Mr. MARCHALL;

3° Arrêté Présidentiel n° 89/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de Monsieur MARCHALL, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée MARA;

4° Iteka rya Perezida n° 90/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya GAHENGARI (yitwaga Kahengeri) kandi rigaha impushya zo kuyicukura Bwana GEENS;

4° Presidential Order n° 90/10 of 11/05/1971 establishing GAHENGARI (former Kahengeri) mining concession and attributing mining titre to Mr GEENS

4° Arrêté Présidentiel n° 90/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de Monsieur GEENS, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

		GAHENGARI (anciennement Kahengeri);
5° Iteka rya Perezida n° 91/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya LUHONDO kandi rigaha impushya zo kuyicukura Bwana CARDINAEL Roger;	5° Presidential Order n° 91/10 of 11/05/1971 establishing LUHONDO mining concession and attributing mining permit to Mr. CARDINAEL Roger;	5° Arrêté Présidentiel n° 91/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de Monsieur CARDINAEL Roger, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée LUHONDO;
6° Iteka rya Perezida n° 92/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya RWINKWAVU kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti GEORWANDA;	6° Presidential Order n° 92/10 of 11/05/1971 establishing RWINKWAVU mining concession and attributing mining permit to GEORWANDA Company;	6° Arrêté Présidentiel n° 92/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société GEORWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée RWINKWAVU;
7° Iteka rya Perezida n° 93/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya Gasetza kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti GEORWANDA;	7° Presidential Order n° 93/10 of 11/05/1971 establishing GASETSA mining concession and attributing mining permit to GEORWANDA Company;	7° Arrêté Présidentiel n° 93/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société GEORWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée GASETSA;
8° Iteka rya Perezida n° 99/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya RUTONGO kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti SOMUKI;	8° Presidential Order n° 99/10 of 11/05/1971 establishing RUTONGO mining concession and attributing mining permit to SOMUKI Company;	8° Arrêté Présidentiel n° 99/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société SOMUKI, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée RUTONGO;
9° Iteka rya Perezida n° 105/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago nshya ya MBUYE kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti SOMUKI;	9° Presidential Order n° 105/10 of 11/05/1971 establishing MBUYE mining concession and attributing mining permit to SOMUKI Company;	9° Arrêté Présidentiel n° 105/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société SOMUKI, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NEMBA;

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 10° Iteka rya Perezida n° 102/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NEMBA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti COREM;             | 10° Presidential Order n° 102/10 of 11/05/1971 establishing NEMBA mining concession and attributing mining permit to COREM Company;                              | 10° Arrêté Présidentiel n° 102/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société COREM, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NEMBA;                                     |
| 11° Iteka rya Perezida n° 103/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NSINDA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti COREM;            | 11° Presidential Order n° 103/10 of 11/05/1971 establishing NSINDA mining concession and attributing mining permit to COREM Company;                             | 11° Arrêté Présidentiel n° 103/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société COREM, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NSINDA;                                    |
| 12° Iteka rya Perezida n° 104/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya GICIYE kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti COREM ;           | 12° Presidential Order n° 104/10 of 11/05/1971 establishing GICIYE mining concession and attributing mining permit to COREM Company;                             | 12° Arrêté Présidentiel n° 104/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société COREM, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée GICIYE;                                    |
| 13° Iteka rya Perezida n° 105/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NYANZA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti COREM;            | 13° Presidential Order n° 105/10 of 11/05/1971 establishing NYANZA mining concession and attributing mining permit to COREM Company;                             | 13° Arrêté Présidentiel n° 105/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société COREM, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NYANZA;                                    |
| 14° Iteka rya Perezida n° 127/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya GATUMBA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIR-RWANDA; | 14° Presidential Order n° 127/10 of 11/05/1971 establishing GATUMBA (former Katumba) mining concession and attributing mining permit to MINETAIR-RWANDA Company; | 14° Arrêté Présidentiel n° 127/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIR-RWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée GATUMBA (anciennement Katumba) ; |
| 15° Iteka rya Perezida n° 128/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NTUNGA kandi rigaha impushya zo                                       | 15° Presidential Order n° 128/10 of 11/05/1971 establishing NTUNGA mining concession and attributing   | 15° Arrêté Présidentiel n° 128/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIR-   |

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;  | mining permit to MINETAIRWANDA Company;  | RWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NTUNGA;  |
| 16° Iteka rya Perezida n° 129/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya MUSA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;   | 16° Presidential Order n° 129/10 of 11/05/1971 establishing MUSA mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company;   | 16° Arrêté présidentiel n° 129/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée MUSA;   |
| 17° Iteka rya Perezida n° 130/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya KULUTI kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA; | 17° Presidential Order n° 130/10 of 11/05/1971 establishing KULUTI mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company; | 17° Arrêté présidentiel n° 130/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée KULUTI; |
| 18° Iteka rya Perezida n° 129/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya BIBARE kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA; | 18° Presidential Order n° 131/10 of 11/05/1971 establishing BIBARE mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company; | 18° Arrêté présidentiel n° 131/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée BIBARE; |
| 19° Iteka rya Perezida n° 132/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NDIZA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;  | 19° Presidential Order n° 132/10 of 11/05/1971 establishing NDIZA mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company;  | 19° Arrêté présidentiel n° 132/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NDIZA;  |
| 20° Iteka rya Perezida n° 133/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya BUGALULA kandi rigaha impushya zo                                  | 20° Presidential Order n° 133/10 of 11/05/1971 establishing BUGALULA mining concession and attributing                                       | 20° Arrêté présidentiel n° 133/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIR-  |



*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;  | mining permit to MINETAIRWANDA Company;  | RWANDA ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée BUGALULA;   |
| 21° Iteka rya Perezida n° 134/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya BIJOYO kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;         | 21° Presidential Order n° 134/10 of 11/05/1971 establishing BIJOYO mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company;   | 21° Arrêté présidentiel n° 134/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée BIJOYO;         |
| 22° Iteka rya Perezida n° 135/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya BISESERO kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;       | 22° Presidential Order n° 135/10 of 11/05/1971 establishing BISESERO mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company; | 22° Arrêté présidentiel n° 135/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée BISESERO;       |
| 23° Iteka rya Perezida n° 136/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya LUTSIRO-SEBEYA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA; | 23° Presidential Order n° 136/10 of 11/05/1971 establishing LUTSIRO-SEBEYA concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company;  | 23° Arrêté présidentiel n° 136/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée LUTSIRO-SEBEYA; |
| 24° Iteka rya Perezida n° 141/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya MUSHASHA kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIRWANDA;       | 24° Presidential Order n° 141/10 of 11/05/1971 establishing MUSHASHA mining concession and attributing mining permit to MINETAIRWANDA Company; | 24° Arrêté présidentiel n° 141/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIRWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée MUSHASHA;       |
| 25° Iteka rya Perezida n° 142/10 ryo ku wa  | 25° Presidential Order n° 142/10 of  | 25° Arrêté présidentiel n° 142/10 du   |

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

11/05/1971 rishyiraho imbago ya MONT KIGALI kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIR-RWANDA ;	11/05/1971 establishing MONT KIGALI mining concession and attributing mining permit to MINETAIR-RWANDA Company;	11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIR-RWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée MONT KIGALI;
26° Iteka rya Perezida n° 143/10 ryo ku wa 11/05/1971 rishyiraho imbago ya NORD KIGALI kandi rigaha impushya zo kuyicukura Sosiyeti MINETAIR-RWANDA.	26° Presidential Order n° 143/10 of 11/05/1971 establishing NORD KIGALI mining concession and attributing mining permit to MINETAIR-RWANDA Company.	26° Arrêté présidentiel n° 143/10 du 11/05/1971 actualisant au bénéfice de la Société MINETAIR-RWANDA, ses titres miniers d'exploitation concernant la concession dénommée NORD KIGALI.
<b>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°63/01 ryo ku wa 12/02/2014 rikuraho Amateka ya Pererezida ashiraho imbago kandi akanazitangira impushya zo kuzicukura.</b>	<b>Seen to be annexed to the Presidential Order n°63/01 of 12/02/2014 repealing Presidential Orders establishing mining concession and allocating mining exploitation licenses.</b>	<b>Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 63/01 du 12/02/2014 abrogeant les arrêtés présidentiels instituant des concessions minières et attribuant des permis d'exploitation.</b>
Kigali, ku wa 12/02/2014	Kigali, on 12/02/2014	Kigali, le 12/02/2014

*Official Gazette n° Special of 06/03/2014*

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

**(sé)**

**KAGAME Paul**  
Président de la République

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**(sé)**

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**(sé)**

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux